

Jdg

Chapter 9

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

אֵלֵיהֶם	וַיְדַבֵּר	אִמּוֹ	אָחִי	אֶל-	שָׁכֵמָה	יְרֻבְעֵל	בֶּן-	אֲבִימֶלֶךְ	וַיֵּלֶךְ	1
उनसे	और-बोला	उसकी-माँ-के	भाईयों-के	पास	शकेम	यरुबबाल-का	बेटा	अबीमेलेक	और-गया	
H0413	H1696	H0517	H0251	H0413	H7927	H3378		H0040	H3212	
			לְאִמּוֹ	אִמּוֹ	אָבִי	בֵּית-	מִשְׁפַּחַת	כָּל-	וְאֶל-	
			कहतेहुए	उसकी-माँ-के	पिता-के	घराने-के	कुल	सारे	और-से	
			H0559	H0517	H0001		H4940	H3605	H0413	

अबीमेलेक यरुबबाल (गिदोन) का पुत्र था। अबीमेलेक अपने उन मामाओं के पास गया जो शकेम नगर में रहते थे। उसने अपने मामाओं और माँ के परिवार से कहा

שְׂבָעִים	בָּכֶם	הַמִּשְׁלַל	לְכֶם	טוֹב	מָה-	שָׁכֵם	בְּעָלָי	כָּל-	בְּאָזְנֵי	נָא	דְּבַר-	2
सत्तर	तुमपर	राज-करना	तुमको	अच्छा	क्या	शकेम-के	स्वामियों-के	सब	कानोंमें	कृपया	बोली	
H7657		H4910			H4100	H7927	H1167	H3605	H0241	H4994	H1696	
	כִּי-	וַיִּזְכְּרֶם	אֶחָד	אִישׁ	בָּכֶם	מִשְׁלַל	אִם-	יְרֻבְעֵל	בְּנֵי	כָּל-	אִישׁ	
	कि	और-याद-करो	एक	पुरुष	तुमपर	राज-करना	या	यरुबबाल-के	बेटों-के	सब	पुरुष	
		H2142	H0259	H0376		H4910		H3378		H3605	H0376	
								אֲנִי:	וּבְשָׂרְכֶם	עֲצָמֹכֶם		
								में	और-तुम्हारा-मांस	तुम्हारी-हड्डी		
								H0589	H1320	H6106		

“शकेम नगर के प्रमुखों से यह प्रश्न पूछो: ‘यरुबबाल के सत्तर पुत्रों से आप लोगों का शासित होना अच्छा है या किसी एक ही व्यक्ति से शासित होना? याद रखो, मैं तुम्हारा सम्बन्धी हूँ!’”

הַדְּבָרִים	כָּל-	אֵת	שָׁכֵם	בְּעָלָי	כָּל-	בְּאָזְנֵי	עָלָיו	אִמּוֹ	אָחִי-	וַיְדַבֵּר	3	
बातें	सब	—	शकेम-के	स्वामियों-के	सब	कानोंमें	उसके-बारेमें	उसकी-माँ-के	भाईयोंने	और-बोले		
H1697	H3605	H0853	H7927	H1167	H3605	H0241		H0517	H0251	H1696		
		הוּא:	אָחִינוּ	אָמְרוּ	כִּי	אֲבִימֶלֶךְ	אָחִי	לִבָּם	וַיֵּט	הָאֵלֶּה		
		वह	हमारा-भाई	कहा-उन्होंने	क्योंकि	अबीमेलेक-के	पीछे	उनका-दिल	और-झुका	ये		
		H1931	H0251	H0559		H0040			H5186	H0428		

अबीमेलेक के मामाओं ने शकेम के प्रमुखों से बात की और उनसे वह प्रश्न किया। शकेम के प्रमुखों ने अबीमेलेक का अनुसरण करने का निश्चय किया। प्रमुखों ने कहा, “आखिरकार वह हमारा भाई है।”

אֲנָשִׁים	אֲבִימֶלֶךְ	בָּהֶם	וַיִּשְׂכַּר	בְּרִית־בְּעַל	מִבֵּית	חֹרֶף	שְׂבָעִים	לֹא	וַיִּתְּנוּ-	4		
पुरुषों	अबीमेलेकने	उनसे	और-भाड़े-पर-रखा	बाल-बेरीत-के	मंदिरसे	चाँदी	सत्तर	उसे	और-दिया			
H0376	H0040			H1170		H3701	H7657		H5414			
					אָחִירָיו:	וַיֵּלְכוּ	וַיַּחֲזִימוּ	רִיקִים				
					उसके-पीछे	और-गए	और-उच्छृंखलों	निकम्पों				
						H3212	H6348	H7386				

इसलिए शकेम के प्रमुखों ने अबीमेलेक को सत्तर चाँदी के टुकड़े दिये। वह चाँदी बालबरोत देवता के मन्दिर की थी। अबीमेलेक ने चाँदी का उपयोग कुछ व्यक्तियों को काम पर लगाने के लिये किया। ये व्यक्ति खूँखार और बेकार थे। वे अबीमेलेक के पीछे, जहाँ कहीं वह गया, चलते रहे।

5 וַיָּבֵא אֶבְיֹתָא בֵּיתָא אֶבְיֹתָא עִפְרָתָהּ וַיְהִינָה אֶת־ אֶחָיו בְּנֵי־ יִרְבֵּעֵל שְׁבַעִים
 और-आया घर उसके-पिता-के ओप्रा और-मारा और-भाईयोको बेटों यरुबबाल-के सत्तर
 H0935 H0001 H6084 H2026 H0853 H0251 H3378 H7657

אִישׁ עַל־ אֶבֶן אֶחָת וַיִּזְכֹּר יוֹתָם בֶּן־ יִרְבֵּעֵל הַקָּטָן כִּי נִחַבָּא: ס
 पुरुष उपर पत्थर एक और-बचा और-बचा योताम बेटा यरुबबाल-का छोटा क्योंकि छिपा
 H0376 H0068 H0259 H3498 H3147 H3378 H2244

अबीमेलेक ओप्रा नगर को गया। ओप्रा उसके पिता का निवास स्थान था। उस नगर में अबीमेलेक ने अपने सत्तर भाईयों की हत्या कर दी। वे सत्तर भाई अबीमेलेक के पिता यरुबबाल के पुत्र थे। उसने सभी को एक पत्थर पर मारा किन्तु यरुबबाल का सबसे छोटा पुत्र अबीमेलेक से दूर छिप गया और भाग निकला। सबसे छोटे पुत्र का नाम योताम था।

6 וַיֵּאסְפוּ כָּל־ בְּעָלָי שְׂכָם וְכָל־ בְּיַת מְלֹא וַיִּלְכוּ וַיִּמְלִיכוּ אֶת־
 और-इकट्ठे-हुए सब स्वामी शकेम-के और-सब घराना मल्लो-का और-गए और-राजा-बनाया
 H0622 H3605 H1167 H7927 H3605 H4407 H3212 H0853

אֲבִימֶלֶךְ לְמֶלֶךְ עַם־ אֱלֹהֵי אֲשֶׁר בְּשָׂכָם:
 अबीमेलेकको राजा पास बलूत-के खड़े जो शकेममें
 H0040 H4428 H0436 H5324 H7927

तब शकेम नगर के सभी प्रमुख और बेतमिल्लो के महल के सदस्य एक साथ आए। वे सभी लोग उस पाषाण—स्तम्भ के निकट के बड़े पेड़ के पास इकट्ठे हुए जो शकेम नगर में था और उन्होंने अबीमेलेक को अपना राजा बनाया।

7 וַיִּגְדּוּ וַיִּזְכֹּרוּ לְיוֹתָם וַיִּלְךָ וַיַּעֲמֵד וּבְרָאשׁ הָר־ גְּרִזִים וַיִּשָּׂא קוֹלוֹ
 और-बताया-गया और-गया और-खड़ा-हुआ और-गया चोटीपर पहाड़ गेरिज़ीम-के और-उठाया उसकी-आवाज़
 H5046 H3147 H3212 H5975 H2022 H1630 H5375

וַיִּקְרָא וַיֹּאמֶר לָהֶם שְׁמְעוּ אֵלַי בְּעָלָי שְׂכָם וַיִּשְׁמַע אֲלֵיהֶם:
 और-पुकारा और-कहा उनसे सुनी मुझे स्वामियो शकेम-के और-सुने तुमको परमेश्वर
 H7121 H0559 H8085 H0413 H1167 H7927 H8085 H0413 H0430

योताम ने सुना कि शकेम के प्रमुखों ने अबीमेलेक को राजा बना दिया है। जब उसने यह सुना तो वह गया और गरिज्जीम पर्वत की चोटी पर खड़ा हुआ। योताम ने लोगों को यह कथा चिल्लाकर सुनाई। “शकेम के लोगों, मेरी बात सुनो और तब आपकी बात परमेश्वर सुनेगा।

8 הָלֹךְ הָלַכְוּ הָעֲצִים לְמִשְׁחָ עָלֵיהֶם מֶלֶךְ וַיֹּאמְרוּ לְיָת [מְלֹכָה] מְלֹכָה)
 जाना गए पेड़ अभिषेक-करने उनपर राजा और-कहा-उन्होंने राज-कर राज-कर जैतूनसे
 H1980 H1980 H6086 H4886 H4428 H0559 H2132

עָלֵינוּ:
 हमपर

“एक दिन पेड़ों ने अपने ऊपर शासन करने के लिए एक राजा चुनने का निर्णय किया। पेड़ों ने जैतून के पेड़ से कहा, ‘तुम हमारे ऊपर राजा बनो।’

9 וַיֹּאמֶר לָהֶם הַיָּת וַיִּזְכֹּרוּ יְכָבְדוּ אֲלֵהֶם וַאֲנֹשִׁים
 और-कहा और-कहा जैतूनने उनसे क्या-छोड़ूँ जिससे मुझमें परमेश्वर सम्मान-करते और-मनुष्य
 H0559 H2132 H2308 H0853 H1880 H3513 H0430 H0376

וַהֲלַכְתִּי עַל־ הָעֲצִים:
 और-जाऊँ हिलने पेड़ों
 H1980 H5128 H6086

“किन्तु जैतून के पेड़ ने कहा, ‘मनुष्य और ईश्वर मेरी प्रशंसा मेरे तेल के लिये करते हैं। क्या मैं जाकर केवल अन्य पेड़ों पर सासन करने के लिये अपना तेल बनाना बन्द कर दूँ?’

10 וַיֹּאמְרוּ לָהֶם הָעֲצִים לְתַאֲנָה לְכִי־ אֶת־ מְלָכִי עָלֵינוּ:
 और-कहा-उन्होंने पेड़ोंने अंजीरसे जा तू राज-कर हमपर
 H0559 H6086 H8384 H3212

“तब पेड़ों ने अंजीर के पेड़ से कहा, ‘आओ और हमारे राजा बनो।’

וַתֹּאמֶר לָהֶם	וְהִלַּכְתִּי	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	11
और-कहा	और-जाऊँ	अच्छी	मेरी-उपज	और	मेरी-मिठास	—	क्या-छोड़ूँ	अंजीरने	उनसे
H0559	H1980		H8570	H0853	H4987	H0853	H2308	H8384	

עַל-הָעֵצִים :
उपर पेड़ों
[H6086](#)

“किन्तु अंजीर के पेड़ ने उत्तर दिया, ‘क्या मैं केवल जाकर अन्य पेड़ों पर शासन करने के लिये अपने मीठे और अच्छे फल पैदा करने बन्द करदूँ?’

וַיֹּאמְרוּ	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	12
और-कहा-उन्होंने	पेड़ोंने	दाखलतासे	जा	तू	राज-कर	राज-कर	हमपर	
H0559	H6086	H1612	H3212					

“तब पेड़ों ने अंगूर की बेल से कहा, ‘आओ और हमरे राजा बनो।’

וַתֹּאמֶר	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	13
और-कहा	उनसे	दाखलताने	क्या-छोड़ूँ	—	मेरी-दाखरस	जो-आनंदित-करती	परमेश्वरको	और-मनुष्योंको
H0559		H1612	H2308	H0853	H492	H8055	H0430	H0376

עַל-הָעֵצִים :
उपर पेड़ों
וְהִלַּכְתִּי
और-जाऊँ
[H5128](#) [H1980](#)

“किन्तु अंगूर की बेल ने उत्तर दिया, ‘मेरी दाखमधु मनुष्य और ईश्वर दोनों को प्रसन्न करती है। क्या मुझे केवल जाकर पेड़ों परशासन करने के लिये अपनी दाखमधु पैदा करना बन्द कर देना चाहिए।’

וַיֹּאמְרוּ	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	14
और-कहा-उन्होंने	सब	पेड़ोंने	से	कंटीली-झाड़ी	जा	तू	राज-कर	हमपर
H0559	H3605	H6086	H0413	H0329	H3212			

“अन्त में पेड़ों ने कंटीली झाड़ी से कहा, ‘आओ और हमारे राजा बनो।’

וַיֹּאמֶר	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	15
और-कहा	कंटीली-झाड़ीने	से	पेड़ों	यदि	सच्चाईमें	तुम	अभिषेक-करतेहो	मुझे
H0559	H0329	H0413	H6086		H0571		H4886	H0853

וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים
आओ	शरण-लो	मेरी-छायामें	और-यदि	नहीं	निकले	आग	से	कंटीली-झाड़ी
H0935	H2620	H6738		H0369	H3318	H0784	H0329	H0398

וְהָאֱלֹהִים :
लबानोन-के
וְהָאֱלֹהִים
देवदारोंको
[H0730](#) [H0853](#)

“किन्तु कंटीली झाड़ी ने पेड़ों से कहा, ‘यदि तुम सचमुच मुझे अपने ऊपर राजा बनाना चाहते हो तो आओ और मेरी छाया में अपनी शरण बनाओ। यदि तुम ऐसा करना नहीं चाहते तो इस कंटीली झाड़ी से आग निकलने दो, और उस आग को लबानोन के चीड़ के पेड़ों को भी जला देने दो।’

וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	16
और-अब	यदि	सच्चाईमें	और-खरेपनसे	किया-तुमने	और-राजा-बनाया	—	अबीमेलेककी	और-यदि
H6258		H0571	H8549		H0853		H0040	

וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים	וְהָאֱלֹהִים
की-तुमने	साथ	यरुब्बाल-के	और-साथ	उसके-घराने-के	और-यदि	बदलेके-अनुसार	उसके-हाथों
	H3378					H1576	H3027

“यदि आप पूरी तरह उस समय ईमानदार थे जब आप लोगों ने अबीमेलेक को राजा बनाया, तो आप लोगों को उससे प्रसन्न होना चाहिए। यदि आप लोगों ने यरुब्बाल और उसके परिवार के लोगों के साथ उचित व्यवहार किया है तो, यह बहुत अच्छा है। यदि आपने यरुब्बाल के साथ वही व्यवहार किया है जो आपको करना चाहिये तो यही अच्छा है।

מִיָּד	אֶתְכֶם	וַיִּזְלַל	מִנְּגֵד	נִפְשׁוֹ	אֶת־	וַיִּשְׁלַף	עֲלֵיכֶם	אָבִי	נִלְחַם	אֲשֶׁר־	17
हाथसे	तुमको	और-बचाया	सामनेसे	उसकी-जान	—	और-डाला	तुम्हारेलिए	मेरे-पिताने	लड़ा	जिसने	
H3027	H0853	H5337	H5048	H5315	H0853	H7993		H0001			

מִדָּוָן :
मिद्यान-के
[H4080](#)

किन्तु तनिक सोचें कि मेरे पिता ने आपके लिये क्या किया है? मेरे पिता आप लोगों के लिये लड़े। उन्होंने अपने जीवन को उस समय खतरे में डाला जब उन्होंने आप लोगों को मिद्यानी लोगों से बचाया।

אִישׁ	שְׁבַעִים	בָּנָיו	אֶת־	וַתַּהַרְגֵנוּ	הַיּוֹם	אָבִי	בֵּית	עַל־	קָמוּמֹם	וְאֹרְחִים	18
पुरुष	सत्तर	उसके-बेटोंको	—	और-मारा	आज	मेरे-पिता-के	घराने-के	विरुद्ध	उठे	और-तुम	
H0376	H7657		H0853	H2026	H3117	H0001					

עַל־	אָבִן	אֶחָת	וַתַּמְלִיכוּ	אֶת־	אֲבִימֶלֶךְ	בֶּן־	אֶמְתּוֹ	עַל־	בְּעָלָי	
उपर	पत्थर	एक	और-राजा-बनाया	—	अबीमेलेकको	बेटे	उसकी-दासी-के	उपर	स्वामियों-के	
H1167		H0259	H0068	H0853	H0040		H0519		H1167	

שָׁקֵם :
वह
[H1931](#)

אֶחֶיכֶם :
तुम्हारा-भाई
[H0251](#)

כִּי :
क्योंकि
[H0251](#)

שָׁקֵם :
शकेम-के
[H7927](#)

किन्तु अब आप लोग मेरे पिता के परिवार के विरुद्ध हो गए हैं। आप लोगों ने मेरे पिता के सत्तर पुत्रों को एक पत्थर पर मारा है। आप लोगों ने अबीमेलेक को शकेम का राजा बनाया है। वह मेरे पिता की दासी का पुत्र है। आप लोगों ने अबीमेलेक को केवल इसलिए राजा बनाया है कि वह आपका सम्बन्धी है।

הַזֶּה	הַיּוֹם	בֵּיתוֹ	וְעִמֹּ	יָרְבֵּעַל	עִם־	עָשִׂיתָם	וּבְתָמִים	בְּאֵמֶת	וְאִם־	19
यह	आज	उसके-घराने-के	और-साथ	यरुब्बाल-के	साथ	किया-तुमने	और-खरेपनसे	सच्चाईमें	और-यदि	
H2088	H3117			H3378			H8549	H0571		

שָׁמַח :
आनदित-हो
[H8055](#)

בְּאֲבִימֶלֶךְ :
अबीमेलेकमें
[H0040](#)

וַיִּשְׂמַח :
और-आनदित-हो
[H8055](#)

גַּם :
भी
[H1571](#)

הוא :
वह
[H1931](#)

בְּכֶם :
तुममें
[H1931](#)

इसलिये यदि आज आप लोग पूरी तरह यरुब्बाल और उसके परिवार के प्रति ईमानदार रहे हैं, तब अबीमेलेक को अपना राजा मानकर आप प्रसन्न हो सकते हैं और वह भी आप लोगों से प्रसन्न हो सकता है।

וְאִם־	אֵין	תֵּצֵא	אֵשׁ	מֵאֲבִימֶלֶךְ	וַתֹּאכַל	אֶת־	בְּעָלָי	שָׁקֵם	וְאֶת־	בֵּית	20
और-यदि	नहीं	निकले	आग	अबीमेलेकसे	और-भस्म-करे	—	स्वामियोंको	शकेम-के	और	घरानेको	
	H0369	H3318	H0784	H0040	H0398	H0853	H1167	H7927	H0853		

מְלוֹא	וַתֵּצֵא	אֵשׁ	מֵבְעָלָי	שָׁקֵם	וּמִבְּתֵי	מְלוֹא	וַתֹּאכַל	אֶת־	אֲבִימֶלֶךְ :	
मिल्लो-के	और-निकले	आग	स्वामियोंसे	शकेम-के	और-घरानेसे	मिल्लो-के	और-भस्म-करे	—	अबीमेलेकको	
H4407	H3318	H0784	H1167	H7927		H4407	H0398	H0853	H0040	

किन्तु यदि आपने उचित नहीं किया है तो, अबीमेलेक शकेम नगर के सभी प्रमुखों और मिल्लो के महल को नष्ट कर डाले। शकेम नगर के प्रमुख भी अबीमेलेक को नष्ट कर डाले।”

וַיִּנָּס	יּוֹתָם	וַיִּבְרַח	וַיִּלָּךְ	בְּאֶרֶץ	וַיִּנְשַׁב	שָׁם	מִפְּנֵי	אֲבִימֶלֶךְ	אֶחָיו :	פ	21
और-भाग	योताम	और-छुपा	और-गया	बेएर	और-रहा	वहाँ	सामनेसे	अबीमेलेक	उसके-भाई	—	
H5127	H3147	H1272	H3212	H0876	H3427	H8033	H6440	H0040	H0251		

योताम यह सब कहने के बाद भाग खड़ा हुआ। वह भागकर बेर नगर में पहुँचा। योताम उस नगर में रहता था, क्योंकि वह अपने भाई अबीमेलेक से भयभीत था।

וַיִּשָּׂר	עַל־	אֲבִימֶלֶךְ	שְׁלֹשׁ	שָׁנִים :						22
और-राज-किया	उपर	अबीमेलेकने	तीन	वर्ष						
H7786		H0040	H3478	H8141						

अबीमेलेक ने इस्राएल के लोगों पर तीन वर्ष तक शासन किया।

וַיִּבְנֶהוּ	שָׁכֵם	בְּעֵלָי	וּבֵין	אֲבִימֶלֶךְ	בֵּין	רָעָה	רוּחַ	אֱלֹהִים	וַיִּשְׁלַח	23
और-विश्वासघात-किया	शकेम-के	स्वामियों-के	और-बीच	अबीमेलेक	बीच	बुरी	आत्मा	परमेश्वरने	और-भेजी	
H0898	H7927	H1167	H0996	H0040	H0996		H7307	H0430	H7971	

בְּאֵימֶלֶךְ :
अबीमेलेकके-विरुद्ध
[H0040](#)

שָׁכֵם
शकेम-के
[H7927](#)

בְּעֵלָי
स्वामियोंने
[H1167](#)

अबीमेलेक ने यरुबबाल के सत्तर पुत्रों को मार डाला था। वे अबीमेलेक के अपने भाई थे। शकेम नगर के प्रमुखों ने उन पुत्रों को मारने में उसकी सहायता की थी। इसलिए परमेश्वर ने अबीमेलेक और शकेम के प्रमुखों के बीच झगड़ा उत्पन्न कराया और शकेम के प्रमुखों ने अबीमेलेक को नुकसान पहुँचाने के लिये योजना बनाई।

אָחִיהֶם	אֲבִימֶלֶךְ	עַל־	לְשׂוֹם	וּדְמָם	יָרַבְעֵל	בְּנֵי־	שְׁבַעִים	חָמָס	לָבוֹא	24
उनके-भाई	अबीमेलेक	उपर	डालने	और-उनका-लहू	यरुबबाल-के	बेटों-के	सत्तर	अन्याय	आनेकेलिए	
H0251	H0040			H1818	H3378		H7657	H2555	H0935	

לְהַרְגֵם	יָדָיו	אֶת־	חִזְקוֹ	אֲשֶׁר־	שָׁכֵם	בְּעֵלָי	וְעַל־	אוֹתָם	הָרַג	אֲשֶׁר
मारनेकेलिए	उसके-हाथोंको	—	मज़बूत-किया	जिन्होंने	शकेम-के	स्वामियों-के	और-उपर	उनको	मारा	जिसने
H2026	H3027	H0853	H2388		H7927	H1167		H0853	H2026	

אֶת־
—
[H0853](#)

אָחִיו :
उसके-भाईयोंको
[H0251](#)

अबीमेलेक ने यरुबबाल के सत्तर पुत्रों को मार डाला था। वे अबीमेलेक के अपने भाई थे। शकेम नगर के प्रमुखों ने उन पुत्रों को मारने में उसकी सहायता की थी। इसलिए परमेश्वर ने अबीमेलेक और शकेम के प्रमुखों के बीच झगड़ा उत्पन्न कराया और शकेम के प्रमुखों ने अबीमेलेक को नुकसान पहुँचाने के लिये योजना बनाई।

אֶת	וַיִּגְזְלוּ	הַהָרִים	רְאשֵׁי	עַל	מְאָרְבִים	שָׁכֵם	בְּעֵלָי	לוֹ	וַיִּשְׁמוּ	25
—	और-लूटे-उन्होंने	पहाड़ों-के	चोटियों-के	उपर	घात-लगानेवालोंको	शकेम-के	स्वामियोंने	उसकेलिए	और-रखे	
H0853	H1497	H2022			H0693	H7927	H1167			

כָּל־
सबको
[H3605](#)

אֲשֶׁר־
जो

יַעֲבֹר
गुजरता-था

עָלֵיהֶם
उनपर

בְּדַרְךָ
रास्तेमें

וַיִּגַּד
और-बताया-गया

לְאֲבִימֶלֶךְ :
अबीमेलेकको
[H0040](#)

פ
—

शकेम नगर के प्रमुख अबीमेलेक को अब पसन्द नहीं कर रहे थे। उन लोगों ने पहाड़ियों की चोटियों पर से जाने वालों पर आक्रमण करने और उनका सब कुछ लूटने के लिये आदमियों को रखा। अबीमेलेक ने उन आक्रमणों के बारे में पता लगाया।

בְּעֵלָי	בוֹ	וַיִּבְטְחוּ־	בְּשָׁכֵם	וַיַּעֲבְרוּ	וְאָחִיו	עֶבֶד	בֶּן־	גָּעַל	וַיָּבֵא	26
स्वामियोंने	उसपर	और-भरोसा-किया	शकेममें	और-गुजरे	और-उसके-भाई	एबेद-का	बेटा	गाल	और-आया	
H1167		H0982	H7927		H0251	H5651		H1603	H0935	

שָׁכֵם :
शकेम-के
[H7927](#)

गाल नामक एक व्यक्ति और उसके भाई शकेम नगर को आए। गाल, एबेद नामक व्यक्ति का पुत्र था। शकेम के प्रमुखों ने गाल पर विश्वास और उसका अनुसरण करने का निश्चय किया।

בַּיִת	וַיָּבֵאוּ	הַלְלוּ לַיְהוָה	וַיַּעֲשׂוּ	וַיִּדְרְכוּ	כְּרַמֵּיהֶם	אֶת־	וַיִּבְצְרוּ	הַשָּׂדֶה	וַיִּצְאוּ	27
मंदिर	और-आए	उत्सव	और-किया	और-रौंदे	उनकी-दाखलताएँ	—	और-तोड़े	खेत	और-निकले	
	H0935	H1974		H1869	H3754	H0853	H1219		H3318	

אֱלֹהֵיהֶם
उनके-देवता-के
[H0430](#)

וַיִּאֲכְלוּ
और-खाया
[H0398](#)

וַיִּשְׁתּוּ
और-पिया
[H8354](#)

וַיִּקְלְלוּ
और-श्राप-दिया
[H7043](#)

אֶת־
—
[H0853](#)

לְאֲבִימֶלֶךְ :
अबीमेलेकको
[H0040](#)

एक दिन शकेम के लोग अपने बागों में अंगूर तोड़ने गए। लोगों ने दाखमधु बनाने के लिये अंगूरों को निचोड़ा और तब उन्होंने अपने देवता के मन्दिर पर एक दावत दी। लोगों ने खाया और दाखमधु पी। तब अबीमेलेक को अभिशाप दिया।

אֲרָבָעָה	שָׁכֶם	עַל-	וַיֵּאָרְבוּ	לַיְלָה	עִמּוֹ	אֲשֶׁר-	הָעָם	וְכָל-	אֲבִימֶלֶךְ	וַיִּקְּמוּ	34
चार	शकेम	विरुद्ध	और-घात-लगाए	रातको	उसके-साथ	जो	लोग	और-सब	अबीमेलक	और-उठा	
H0702	H7927		H0693	H3915				H3605	H0040		

רָאשִׁים:
टुकड़ियोंमें

इसलिए अबिमेलक और सभी सैनिक रात को उठे और नगर को गए। वे सैनिक चार टुकड़ियों में बँट गए। वे शकेम नगर के पास छिप गए।

אֲבִימֶלֶךְ	וַיִּקְּמוּ	הָעִיר	שָׁעַר	פֶּתַח	וַיַּעֲמֵד	עֲבֹד	בֶּן-	גָּעַל	וַיֵּצֵא	35
अबीमेलक	और-उठा	नगर-के	फाटक-के	द्वारपर	और-खड़ा-हुआ	एबेद-का	बेटा	गाल	और-निकला	
H0040			H8179	H6607	H5975	H5651		H1603	H3318	

וְהָעָם וְאֲשֶׁר-
और-लोग जो उसके-साथ
מִן-
से
הַמְּאָרָב:
घात
[H3993](#)
[H0854](#)

एबेद का पुत्र गाल बाहर निकल कर शकेम नगर के फाटक के प्रवेश द्वार पर था। जब गाल वहाँ खड़ा था उसी समय अबीमेलक और उसके सैनिक अपने छिपने के स्थानों से बाहर आए।

הַהָרִים	מִרְאשֵׁי	יֹרְד	עָם	הַגֵּהָ	זָבֹל	אֶל-	וַיֵּאמֶר	הָעָם	אֶת-	גָּעַל	וַיֵּרֶא-	36
पहाड़ों-के	चोटियोंसे	उतरतेहैं	लोग	देखो	जबूल	से	और-कहा	लोगोंको	—	गालने	और-देखा	
H2022		H3381		H2009	H2083	H0413	H0559		H0853	H1603	H7200	

וַיֵּאמֶר אֵלָיו
और-कहा उससे
זָבֹל
जबूलने
אֶת-
—
הַהָרִים
पहाड़ों-की
צָלָה
छाया
אֶת-
—
כְּאֲנָשִׁים:
पुरुषों-जैसे
ס-
—
[H0376](#)
[H7200](#)
[H2022](#)
[H6738](#)
[H0853](#)
[H2083](#)
[H0413](#)
[H0559](#)

गाल ने सैनिकों को देखा। गाल ने जबूल से कहा, “ध्यान दो, पर्वतों से लोग नीचे उतर रहे हैं।” किन्तु जबूल ने कहा, “तुम केवल पर्वतों की परछाईयाँ देख रहे हो। परछाईयाँ लोगों की तरह दिखाई दे रही हैं।”

וַיִּסַּף	עוֹד	גָּעַל	לְדַבֵּר	וַיֵּאמֶר	הַגֵּהָ	עָם	יֹרְדִים	מֵעַם	טְבוֹר	הָאָרֶץ	37
और-फिर	फिर	गालने	बोलनेकेलिए	और-कहा	देखो	लोग	उतरतेहैं	से	नाभि	भूमि-की	
H3254	H5750	H1603	H1696	H0559	H2009	H3381	H3381	H2872	H0776		

וְרֹאשׁ-
और-एक-टुकड़ी
אֶת-
एक
כָּא-
आतीहै
מַדְרֵךְ
रास्तेसे
אֶל-
बलूत
מְעוֹנְנִים:
जादूगरों-के
[H0436](#)
[H1870](#)
[H0935](#)
[H0259](#)

किन्तु गाल ने फिर कहा, “ध्यान दो प्रदेश की नाभि नामक स्थान से लोग बढ़ रहे हैं, और जादूगर के पेड़ से एक टुकड़ी आ रही है।”

וַיֵּאמֶר	אֵלָיו	זָבֹל	אֵיהָ	אֶפּוֹא	פִּיָּהּ	אֲשֶׁר	תֹּאמֶר	מִי	אֲבִימֶלֶךְ	כִּי	38
और-कहा	उससे	जबूलने	कहाँ	भला	तेरा-मुँह	जो	कहता-था	कौन	अबीमेलक	कि	
H0559	H0413	H2083	H0346	H0645	H6310		H0559	H4310	H0040		

נִעְבְּרָנוּ
सेवा-करेंगे-हम
הֲלֹא
क्या-नहीं
זֶה
यह
הָעָם
लोग
אֲשֶׁר
जिनको
מֵאֲסָתָה
तूने-तुच्छा-जाना
בֹּו
उनमें
נָא
कृपया
עַתָּה
अब
וְהִלָּחֵם
और-लड़
בֹּו:
उससे
[H2088](#)
[H3808](#)
[H5647](#)

ס
—

तब जबूल ने उससे कहा, “अब तुम्हारी वह बड़ी—बड़ी बातें कहाँ गई, जो तुम कहते थे, ‘अबीमेलक कौन होता है, जिसकी अधीनता में हम रहें?’ क्या वे वही लोग नहीं हैं जिनका तुम मजाक उड़ाते थे? जाओ और उनसे लड़ो।”

וַיֵּצֵא	גָּעַל	לְפָנָי	בְּעַלְיָ	שָׁכֶם	וַיִּלָּחֵם	בְּאֲבִימֶלֶךְ: अबीमेलकसे	39
और-निकला	गाल	सामने	स्वामियों-के	शकेम-के	और-लड़ा		
H3318	H1603	H6440	H1167	H7927	H0040		

इसलिए गाल शकेम के प्रमुखों को अबीमेलेक से युद्ध करने के लिये ले गया।

הַשְּׁעָרַיִם	פְּתַח	עַד	רַבִּים	קָלָלִים	וַיִּפְּלוּ	מִפְּנֵי	וַיָּנֹס	אֲבִימֶלֶךְ	וַיִּרְדֹּפֵהוּ	40
फाटक-के	द्वार	तक	बहुत	घायल	और-गिरे	उसके-सामनेसे	और-भाग	अबीमेलेकने	और-पीछा-किया-उसे	
H8179	H6607	H5704			H5307	H6440	H5127	H0040	H7291	

अबीमेलेक और उसके सैनिकों ने गाल और उसके आदमियों का पीछा किया। गाल के लोग शकेम नगर के फाटक की ओर पीछे भागे। गाल के बहुत से लोग फाटक पर पहुँचने से पहले मार डाले गए।

מִשְׁבֵּת	אָחִיו	וְאֵת	גָּעַל	אֶת-	זָבַל	וַיִּגְרָשׁ	בְּאַרְוֵמָה	אֲבִימֶלֶךְ	וַיִּשָּׁב	41
रहनेसे	उसके-भाईयोंको	और	गालको	—	जबूलने	और-निकाला	अरूमामें	अबीमेलेक	और-रहा	
H3427	H0251	H0853	H1603	H0853	H2083	H1644	H0725	H0040	H3427	

בְּשָׁכֶם:
शकेममें
[H7927](#)

तब अबीमेलेक अरुमा नगर को लौट गया। जबूल ने गाल और उसके भाईयों को शकेम नगर छोड़ने को विवश किया।

וַיְהִי	מִמָּחֳרַת	וַיֵּצֵא	הָעָם	הַשָּׂדֶה	וַיִּגְדוּ	לְאֲבִימֶלֶךְ	42
और-हुआ	अगले-दिन	और-निकले	लोग	खेत	और-बताया-गया	अबीमेलेकको	
H1961	H4283	H3318			H5046	H0040	

अगले दिन शकेम के लोग अपने खेतों में काम करने को गए। अबीमेलेक ने उसके बारे में पता लगाया।

וַיִּקַּח	אֶת-	הָעָם	וַיַּחַצֵּם	לְשָׁלְשָׁה	רְאשִׁים	וַיֹּאֲרֹב	בְּשָׂדֶה	וַיִּרְא	וַהֲגֵה	43
और-लिया	—	लोगोंको	और-बाँटा-उनको	तीन	टुकड़ियोंमें	और-घात-लगाया	खेतमें	और-देखा	और-देखो	
H3947	H0853		H2673	H7969		H0693		H7200	H2009	

וַיֵּצֵא הָעָם לִיָּצֵא
लोग निकलते हैं
[H3318](#)

מִן-הָעִיר
नगर से
[H5221](#)

וַיִּקָּם
और-उठा
[H5221](#)

עַל-הָעָם
उनपर
[H5221](#)

इसलिए अबीमेलेक ने अपने सैनिकों को तीन टुकड़ियों में बाँटा। वह शकेम के लोगों पर अचानक आक्रमण करना चाहता था। इसलिए उसने अपने आदमियों को खेतों में छिपाया। जब उसने लोगों को नगर से बाहर आते देखा तो वह टूट पड़ा और उन पर आक्रमण कर दिया।

וַיִּשְׁנֶי	הָעִיר	שָׂעָר	פְּתַח	וַיַּעֲמִדוּ	פְּשָׁטָו	עִמּוֹ	אֲשֶׁר	וַהֲרֹאשִׁים	וַאֲבִימֶלֶךְ	44
और-दो	नगर-के	फाटक-के	द्वारपर	और-खड़े-हुए	धावा-किया	उसके-साथ	जो	और-टुकड़ियाँ	और-अबीमेलेक	
H8147		H8179	H6607	H5975	H6584				H0040	

וַיִּקָּם הָעָם
और-मारा-उनको
[H5221](#)

עַל-כָּל-אֲשֶׁר
सबको जो
[H3605](#)

עַל-פְּשָׁטָו
उपर धावा-किया
[H6584](#)

अबीमेलेक और उसके लोग शकेम नगर के फाटक के पास दौड़ कर आए। अन्य दो टुकड़ियाँ खेत में लोगों के पास दौड़कर गईं और उन्हें मार डाला।

אֲשֶׁר-	הָעָם	וְאֵת	הָעִיר	אֶת-	וַיִּלְכְּדוּ	הַיּוֹם	כָּל	בְּעִיר	גְּלָחָם	וַאֲבִימֶלֶךְ	45
जो	लोगोंको	और	नगरको	—	और-जीता	उस	सब	नगरमें	लड़ा	और-अबीमेलेकने	
		H0853		H0853	H3920	H1931	H3117	H3605		H0040	

אֶת-הָעִיר
नगरको
[H0853](#)

אֶת-הָעִיר
नगरको
[H0853](#)

וַיִּזְרְעָהּ
और-बोया
[H2232](#)

מֶלַח:
नमक
[H4417](#)

וַיִּתֵּן
और-ढाहा
[H5422](#)

הָרָג
मारा
[H2026](#)

अबीमेलेक और उसके सैनिक शकेम नगर के साथ पूरे दिन लड़े। अबीमेलेक और उसके सैनिकों ने शकेम नगर पर अधिकार कर लिया और उस नगर के लोगों को मार डाला। तब अबीमेलेक ने उस नगर को ध्वस्त किया और उस ध्वंस पर नमक फेंकवा दिया।

בְּרִית:	אֵל	בֵּית	צְרִיחַ	אֶל-	וַיָּבֵאוּ	שָׁכֶם	מִגְדָּל-	בְּעֵלֵי	כָּל-	וַיִּשְׁמְעוּ	46
बेरीत-के	एल	मंदिर-के	गढ़	पास	और-आए	शकेम-के	मीनार	स्वामियोंने	सब	और-सुना-उन्होंने	
H1286	H0410		H6877	H0413	H0935	H7927	H4026	H1167	H3605	H8085	

कुछ लोग शकेम की मीनार के पास रहते थे। जब उस स्थान के लोगों ने सुना कि शकेम के साथ क्या हुआ है तब वे सबसे अधिक सुरक्षित उस कमरे में इकट्ठे हो गए जो एलबरीत देवता का मन्दिर था।

अबीमेलेक और उसके साथी मीनार के पास उस पर आक्रमण करने के लिये पहुँचे। अबीमेलेक मीनार की दीवार तक गया। वह मीनार को आग लगाना चाहता था।

53	וַתִּשְׁלֹא אֶת-אֶתְּ אֶתְּ אֶתְּ אֶתְּ אֶתְּ אֶתְּ אֶתְּ אֶתְּ אֶתְּ	और-तोड़ी	अबीमेलेक-के	सिर	उपर	चक्की-का	टुकड़ा	एक	स्त्रीने	और-गिरायी
	H1538	H0853	H7533	H0040		H7393	H6400	H0259	H0802	H7993

जब अबीमेलेक द्वार पर खड़ा था, उसी समय एक स्त्री ने एक चक्की का पत्थर उसके सिर पर फेंका। चक्की के पाट ने अबीमेलेक की खोपड़ी को चूर-चूर कर डाला।

54	וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא	और-बुलाया	और-कहा	उसका-हथियार	उठानेवाले	जवान	से	जल्दी	और-मार-मुझे
	H2719	H8025	H0559	H3627	H5375	H5288	H0413	H4120	H7121
	וַיִּמָּר וַיִּמָּר וַיִּמָּר וַיִּמָּר וַיִּמָּר וַיִּמָּר וַיִּמָּר וַיִּמָּר	और-मरा	उसके-जवानने	और-छेदा-उसे	मारा-उसे	स्त्रीने	मुझे	कहें	कहीं
	H4191	H5288	H1856	H2026	H0802	H0559	H6435	H4191	

अबीमेलेक ने शीघ्रता से अपने उस नौकर से कहा जो उसके शस्त्र ले चल रहा था, “अपनी तलवार निकालो और मुझे मार डालो। मैं चाहता हूँ कि तुम मुझे मार डालो जिससे लोग यह न कहें, कि ‘एक स्त्री ने अबीमेलेक को मार डाला।’” इसलिए नौकर ने अबीमेलेक में अपनी तलवार घुसेड़ दी और अबीमेलेक मर गया।

55	וַיִּרְאֵהוּ וַיִּרְאֵהוּ וַיִּרְאֵהוּ וַיִּרְאֵהוּ וַיִּרְאֵהוּ וַיִּרְאֵהוּ	और-देखा-उन्होंने	और-गए	अबीमेलेक	मरा	कि	इसाएल-के	पुरुषोंने	और-देखा-उन्होंने
	H4725	H0376	H3212	H0040	H4191		H3478	H0376	H7200

इसाएल के लोगों ने देखा कि अबीमेलेक मर गया। इसलिए वे सभी अपने घरों को लौट गए।

56	וַיִּשָׁב וַיִּשָׁב וַיִּשָׁב וַיִּשָׁב וַיִּשָׁב וַיִּשָׁב	और-लौटाया	उसके-पिताको	की-उसने	जो	अबीमेलेक-की	बुराई	—	परमेश्वरने	और-लौटाया
	H0853	H2026	H0001		H0040		H0853	H0430	H7725	
								וַיִּשָׁב	שְׁבָעִים	
								उसके-भाइयोंको	सत्तर	
								H0251	H7657	

इस प्रकार परमेश्वर ने अबीमेलेक को उसके सभी किये पापों के लिये दण्ड दिया। अबीमेलेक ने अपने सत्तर भाइयों को मारकर अपने पिता के विरुद्ध पाप किया था।

57	וַיִּשָׁב וַיִּשָׁב וַיִּשָׁב וַיִּשָׁב וַיִּשָׁב וַיִּשָׁב	और-आई	उनके-सिरोपर	परमेश्वरने	लौटाया	शकेम-के	लोगों-की	बुराई	सब	और
	H7045	H0413	H0935	H0430	H7725	H7927	H0376		H3605	H0853
								וַיִּשָׁב	יְרוּבָל	
								—	यरुबबाल-के	बेटे
								H3378		H3147

परमेश्वर ने शकेम नगर के लोगों को भी उनके द्वारा किये गए पाप का दण्ड दिया। इस प्रकार योताम ने जो कहा, सत्य हुआ। (योताम यरुबबाल का सबसे छोटा पुत्र था। यरुबबाल गिदीन था।)